



67/22

No. 243

Excellency:

I have the honor to refer to the agreement between the United States of America and the Government of Peru dated May 3, 1956, as amended, to promote further mutual understanding between the peoples of the United States of America and Peru by means of a wider exchange of knowledge and professional talents through educational activities. I have the honor to refer also to recent conversations between the representatives of our two Governments on the same subject and to confirm the understanding reached that the aforementioned agreement be amended as follows:

1. Article IV is amended by deleting the word "six" in the first sentence and substituting the word "eight" and by deleting both references to the word "three" and substituting the word "four" where it appears in the first sentence.

2. Article VIII is amended to read as follows:

"The Government of the United States of America and the Government of Peru agree that currency of Peru acquired by the Government of the United States of America pursuant to the Surplus Agricultural Commodities Agreement dated February 7, 1955, as

His Excellency

Dr. Ricardo Elías Aparicio,
Acting Minister of Foreign Affairs,
Lima.

"amended (hereinafter referred to as the Commodities Agreement), up to an aggregate amount of the sol equivalent of \$800,000 (United States currency) may be used for the purposes of this agreement. When currency of Peru acquired by the Government of the United States of America pursuant to the Commodities Agreement is deposited by the Government of the United States of America to the credit of the Commission for the purposes of this agreement, the rate of exchange to be used in determining the amount of the currency of Peru to be so deposited shall be the rate specified in paragraph 2(b) of Article III of the Commodities Agreement.

"In addition to the funds provided in the first paragraph of this Article, the Government of the United States of America and the Government of Peru agree that there may also be used for the purposes of this agreement any other currency of Peru held or available for expenditure by the Government of the United States of America.

"The performance of this agreement shall be subject to the availability of appropriations to the Secretary of State of the United States of America when required by the laws of the United States for reimbursement to the Treasury of the United States for currency of Peru held or available for expenditure by the United States.

"The Secretary of State of the United States of America will make available for expenditure as authorized by the Commission currency of the Government of Peru in such amounts as may be required for the purposes of this agreement but in no event may amounts in excess of the budgetary limitations established pursuant to Article III of the present agreement be expended by the Commission."

Upon receipt of a note from Your Excellency indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of Peru, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply thereto constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of your note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

27

Embajada de los Estados Unidos,
de América, Lima, Perú,
26 de Enero de 1962.

Nº. 243

Excelencia:

Tengo el honor de referirme al acuerdo suscrito el 3 de mayo de 1956 entre los Gobiernos de los Estados Unidos de América y del Perú y según enmienda, destinado a promover mayor entendimiento mutuo entre los pueblos de los Estados Unidos de América y del Perú mediante un intercambio más amplio de conocimientos y habilidad profesional por medio de la actividad docente. También tengo a honra referirme a las recientes conversaciones entre representantes de nuestros dos Gobiernos sobre el mismo asunto y confirmar el arreglo a que se ha llegado para modificar el mencionado acuerdo en la siguiente forma:

1. El Artículo IV queda modificado por la supresión del término "seis" y su sustitución por la palabra "ocho" en la primera oración, y por la supresión de las dos referencias al término "tres" y su sustitución en ambos casos por la palabra "cuatro" también en la primera oración.

2. El Artículo VIII queda modificado como sigue:

"El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno del Perú convienen en que los fondos en moneda peruana adquiridos por el Gobierno de los Estados Unidos de América con arreglo al Acuerdo de Productos Agrícolas Sobrantes de fecha 7 de febrero de 1955 y según enmienda (que en adelante se denominará Acuerdo de Productos), hasta un monto en soles que equivaiga a \$500,000 (moneda de los Estados Unidos) podrá utilizarse para los fines de este acuerdo. Cuando el dinero peruano adquirido por el Gobierno de los Estados Unidos de América con arreglo

Su Excelencia

Dr. Ricardo Elías Aparicio,
Ministro Interino de Relaciones Exteriores.

al Acuerdo de Productos sea depositado por el Gobierno de los Estados Unidos de América y acreditado a nombre de la Comisión para la realización de los fines de este acuerdo, el tipo de cambio que servirá para determinar la suma de moneda peruana por depositarse será el que se especifica en el párrafo 2(b) del Artículo III del Acuerdo de Productos.

"Además de los fondos que se provee en el primer párrafo de este Artículo, los Gobiernos de los Estados Unidos de América y del Perú convienen en que también podrá utilizarse para los fines de este acuerdo cualquier otro dinero del Perú en reserva o disponible para gastos por el Gobierno de los Estados Unidos de América.

"La ejecución de este acuerdo estará sujeta a la disponibilidad de asignaciones que se hagan al Secretario de Estado de los Estados Unidos de América cuando así lo requieran las leyes de los Estados Unidos para el reembolso al Tesoro de los Estados Unidos del dinero peruano en reserva o disponible para gastos por los Estados Unidos.

"El Secretario de Estado de los Estados Unidos de América habilitará para los gastos que autorice la Comisión la cantidad de dinero del Gobierno del Perú que se requiera para los fines de este acuerdo, pero en ningún caso podrá la Comisión gastar suma alguna que exceda las limitaciones presupuestales establecidas conforme al Artículo III del presente acuerdo."

Al recibo de la nota de Vuestra Excelencia indicando que el Gobierno del Perú acepta las anteriores disposiciones, el Gobierno de los Estados Unidos de América considerará que esta nota y la respuesta de Vuestra Excelencia constituyen un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos sobre este asunto, debiendo el referido acuerdo entrar en vigencia en la fecha de vuestra respuesta.

Aprovecho de esta oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mis más alta consideración.

Lima, 1º de febrero de 1962.

Señor Embajador :

Tengo a honra referirme a la Nota número 243 de Vuestra Excelencia, de fecha 26 de enero de 1962, en que se menciona el Acuerdo suscrito entre los Gobiernos de los Estados Unidos de América y del Perú el 3 de mayo de 1956, destinado a promover mayor entendimiento mutuo entre los pueblos de los Estados Unidos de América y del Perú, mediante un intercambio más amplio de conocimientos y habilidad profesional por medio de la actividad docente.

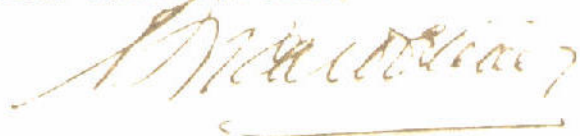
Asimismo me es grato dar la conformidad a las enmiendas que proponen en los puntos I y II de su comunicación por cuanto se trata de la cantidad de libre disposición del Gobierno de Vuestra Excelencia, y por esta razón y los fines de mayor entendimiento que persigue, el Gobierno peruano dá su conformidad por la presente nota para perfeccionar el Acuerdo, con las modificaciones que su citada Nota contiene.

//.

Al Excelentísimo señor
James Loeb Jr.
Embajador de los Estados Unidos
de América en el Perú.
C I U D A D

La Comunicación de Vuestra Excelencia y la presente nota de respuesta a ella, constituyen un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, que entrará en vigencia a partir de la fecha.

Aprovecho de la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.



RECIBIDO
EL 10 DE FEBRERO DE 1960
SECRETARIA DE ESTADO
DE RELACIONES EXTERIORES